

Press this button to stop playback and for automatic return of pick-up arm to its rest.

Tuner section

- ⑰ one/two digit selector

Before recalling a preselected station by means of the buttons ⑱ operate this switch to compose location numbers consisting of one digit (e.g. '5') or two digits (e.g. '13') respectively.

- ⑱ numeric keyboard

After having operated selector ⑰ preselected stations can be recalled by composing their location numbers by means of the buttons of this keyboard.

The remaining buttons, not mentioned in these instructions, belong to the video section of this system. For operating these buttons, read the instructions concerned in the video manual.

Nederlands

Deze infrarood afstandsbedieningseenheid....

.... maakt het u mogelijk de bijbehorende audioketen op afstand te bedienen.

Alvorens de afstandsbediening in gebruik te nemen moet echter eerst de audioketen bedrijfsklaar worden gemaakt door:

- De voorversterker en de rest van de audioketen 'stand-by' te schakelen.
- De voorkeuzezenders op te slaan in het geheugen van de tuner.
- De klankkleur te regelen en, zonodig, loudness, lage- en hogetonenfilter in te schakelen zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing van de voorversterker.
- Voor bediening op afstand moet de geluidssterteregelaar van de voorversterker in de stand 'remote' worden gezet, aangegeven met een punt.

De afstandsbedieningseenheid

De batterij

De afstandsbediening wordt gevoed met een 9-volts batterij, welke moet worden aangesloten op de drukknopverbinding, die zich in het batterijvakje aan de onderzijde bevindt. Het deksel hiervan laat zich openen door het geribbelde vlakje voorzichtig wat terug te duwen. Bij normaal gebruik dient de batterij eenmaal per jaar te worden vervangen of, zodra de werkingsafstand (± 10 m) duidelijk minder wordt, eerder.

De infraroodstraler

Door toepassing van infraroodstraling wordt storing op andere elektronische apparatuur bij gebruik van deze afstandsbediening zo goed als vermeden. Omdat deze straling enigszins gevoelig is voor richting en obstakels is het voor een optimale werking aan te bevelen de smalle voorzijde van de eenheid te richten op de infraroodvoeler op de voorzijde van de voorversterker.

Audiotoons op de afstandsbedieningseenheid

Voorversterkerdeel

- ① video/VCR/audio-keuzeschakelaar
Kies audioweergave door deze schakelaar in de audiostand 'A' te schuiven.
- ② geluidssterteregelaars
Deze dienen om de geluidssterte op te voeren of te verminderen. Hiervoor moet de geluidssterteregelaar van de voorversterker bij

voorkeur in de remotestand, gemerkt met een punt, worden gezet.

- ③ balansregelaars

Deze dienen om de balans tussen linker- en rechterkanaal te regelen.

- ④ keuzeschakelaar voor aux. bron

Voor weergave van een aux. bron of videogeluid.

- ⑤ normaalsteltoets

Deze dient om instellingsveranderingen van geluidssterte en balans, gemaakt met behulp van de toetsen ② en ③, ongedaan te maken, waardoor de oorspronkelijke instelling op de voorversterker wordt hersteld.

- ⑥ stand-by schakelaar

Druk deze schakelaar in om de keten uit te schakelen. De keten kan weer worden ingeschakeld door deze toets weer in te drukken of door te drukken op één van de andere audiotoons.

- ⑦ audio mute schakelaar

Door deze toets in te drukken wordt het weergaveniveau drastisch teruggebracht zonder dat daarbij de stand van de geluidssterteregelaar wordt veranderd. Het oorspronkelijke weergaveniveau wordt hersteld door deze toets opnieuw in te drukken.

Cassetterecorderdeel

- ⑧ pauzetoets

Voor korte onderbrekingen tijdens opnemen of weergeven. Druk voor voortzetting van de opname of de weergave respectievelijk toets ⑭ of ⑮ in.

- ⑨ toets voor ALD/'next track' zoekstelsel

Bij indrukken van deze toets tijdens opnemen gaat de recorder snel terugspoelen naar het begin van de opname en stopt dan. Bij indrukken van deze toets tijdens weergeven zal de recorder snel vooruit gaan spoelen tot de plaats waar de volgende opname begint en automatisch overschakelen op weergeven daarvan.

- ⑩ toets voor snel vooruitspoelen

Werkt op dezelfde wijze als de overeenkomstige toets op de recorder en wel tijdens opnemen en weergeven en vanuit de stopstand.

- ⑪ weergeeftoets

Deze toets indrukken om bandweergave te starten.

- ⑫ stopstoets

Deze toets indrukken om opnemen en weergeven, alsmede snel vooruit en terugspoelen te beëindigen.

- ⑬ toets voor snel terugspoelen

Werkt op dezelfde manier als de overeenkomstige toets op de recorder en wel tijdens

opnemen en weergeven en vanuit de stopstand.

- ⑭ opneemtoets

Start een opname door eerst toets ⑭ en dan toets ⑮ in te drukken. Instellen van bandsort en het opneemniveau dient van tevoren te geschieden met de regelaars van de recorder zelf.

Platenspelerdeel

- ⑮ starttoets

Alvorens deze toets in te drukken voor het automatisch afspelen van een grammofoonplaat moet eerst de pick-uparm worden ontgrendeld, de liftschakelaar in de stand 'V' worden gezet en het juiste toerental worden ingesteld.

- ⑯ stopstoets

Druk deze toets in om het afspelen van een grammofoonplaat te beëindigen, waarna de arm automatisch terugkeert naar de steun.

Tunerdeel

- ⑰ tweede cijferkeuzeschakelaar

Alvorens in het geheugen opgeslagen voorkeuzezenders op te roepen met behulp van de cijfertoetsen ⑱ moet deze toets worden bediend op plaatsnummers te vormen, welke respectievelijk uit één cijfer (bijv. '5'), dan wel uit twee cijfers bestaan (bijv. '13').

- ⑱ cijfertoetsen

Na het bedienen van toets ⑰ kan met behulp van deze cijfertoetsen het plaatsnummer van de gewenste voorkeuzezender worden gevormd.

De resterende, hier niet genoemde toetsen behoren tot het videodeel van dit systeem. Om deze toetsen te bedienen wordt verwezen naar de video-handleiding.

Diese Taste arbeitet wie die entsprechende Taste am Recorder, sowohl während der Aufnahme/Wiedergabe, wie aus der Position Stop.

⑭ Aufnahme-Taste

Um eine Aufnahme zu starten, drücken Sie zuerst Taste ⑭ und dann Taste ⑮. Alle Einstellungen, wie Bandsorte und Aufnahme-Pegel müssen vorher am Cassetten-Recorder selbst vorgenommen sein.

Plattenspieler-Teil

⑮ Start-Taste

Bevor Sie diese Taste für automatische Schallplatten-Wiedergabe drücken, muß der Tonarm am Gerät entriegelt sein, der Lift-Hebel muß in Position '▼ Absenken' stehen und die richtige Umdrehungszahl muß bereits eingestellt sein.

⑯ Stop-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu unterbrechen, der Tonarm kehrt dann automatisch in seine Ruhelage zurück.

Tuner-Teil

⑰ Wahlschalter für ein- oder zweistellige Sender-Wahl

Bevor Sie einen der im Tuner gespeicherten Sender mittels der Tasten ⑱ abrufen, bestimmen Sie mit dem Wahlschalter ⑰, ob Sie eine einstellige Zahl (z.B. '5') oder eine zweistellige Zahl (z.B. '13') eingeben wollen.

⑱ Zahlen-Tastenfeld

Nachdem Sie den Wahlschalter ⑰ betätigt haben geben Sie über dieses Tastenfeld die gewünschte Stations-Nummer ein.

Die in dieser Anleitung nicht erwähnten Tasten dienen verschiedenen Fernsehfunktionen des Audio-Video-Systems. Lesen Sie hierzu die entsprechende Anleitung des Video-Teils.

Français

Cette commande sans fil et à infra rouge....

.... permet de commander à distance l'ensemble de la chaîne audio.

Avant utilisation, s'assurer que:

- Le préamplificateur, et tous les autres appareils de la chaîne audio, se trouvent en position 'veille' (stand-by).

- Le tuner possède dans ses mémoires un certain nombre de stations. Préréglages à réaliser selon le mode d'emploi de l'appareil.

- Les différents réglages du préamplificateur sont correctement ajustés: tonalités, filtres, contrôle physiologique etc... comme indiqué dans le mode d'emploi de l'appareil.

- Le bouton de volume sonore, sur le préamplificateur, se trouve sur la position 'commande à distance' repérée par un point.

Le boîtier de commande à distance

La pile

Cet ensemble est alimenté par une pile de 9 volts qui se loge dans un compartiment situé à la partie inférieure du boîtier. Pour ouvrir ce dernier, faire glisser le couvercle en poussant sur la surface nervurée. En utilisation normale, cette pile doit être remplacée une fois par an, ou plus tôt si la commande devient inefficace à une distance d'environ 10 mètres.

L'émetteur à infra-rouge

L'utilisation des rayons infra-rouges élimine toute perturbation avec les autres équipements électroniques. Pour obtenir le maximum d'efficacité de la commande, orienter la partie avant et étroite du boîtier de commande en direction du récepteur de commande à distance situé sur la face avant du préamplificateur. Si besoin, éliminer les obstacles qui pourraient se trouver entre émetteur et récepteur.

Possibilités de commande à distance de la chaîne audio

Préamplificateur

① Commutateur de sélection: vidéo/VCR/audio
Pour utilisation avec la chaîne audio, positionner ce commutateur sur '□'.

② Contrôle du volume sonore
Pour augmenter ou réduire le niveau sonore. S'assurer en outre que le bouton de volume du préamplificateur se trouve en face du repère.

